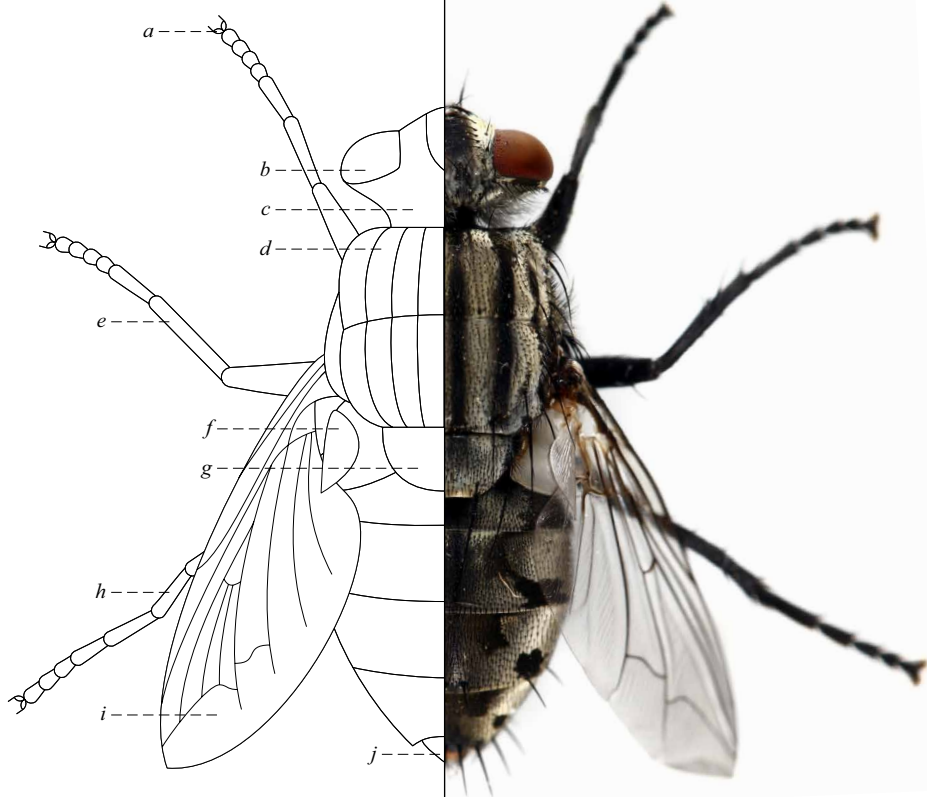


sciencecité

wissenschaft
und gesellschaft
im dialog
Jahresbericht 2016

science et société
en dialogue
Rapport annuel 2016



37

membres institutionnels du Réseau Romand
Science et Cité dans 7 cantons

12

Aufführungen

870

Zuschauer/innen
im Spoken Word
Programm «Hirni»

7

Mitarbeitende
in Bern

2

Aussenstellen in
Lausanne und Lugano

59

Cafés scientifiques

11

villes suisses
130 chercheurs,
2'800 visiteurs

190

participant(e)s
Congrès ScienceComm

35

Partner schweizweit

24'000

Teilnehmende
in der ganzen Schweiz

8

Expert/innen

260

Teilnehmende
bei «Mensch nach Mass»

7'780

visiteurs

367 enseignants, 5'350 étudiant(e)s
Exposition «Diamo i numeri!» à
Ascona, Lugano et Bellinzona

Science et Cité Jahresbericht 2016

Einleitung	5
Wichtige Themen 2016	7
Kompetenzzentrum Dialog Kooperationen	7 8
Regionen Deutschschweiz, Romandie und Tessin	9
Projekte 2016	10
Projekte National	11
Projekte Regional	15
Projekte Deutschschweiz	15
Projekte Romandie	19
Projekte Tessin	20
Projekte International	23
Die Stiftung	25
Der Stiftungsrat	25
Die nationale Geschäftsstelle in Bern	25
Science et Cité National und Deutschschweiz	27
Science et Cité Suisse romande: Réseau Romand Science et Cité	27
Science et Cité Tessin:	
Das Ideatorio	28
Revisionsstelle	29
Finanzen	30
Anhang	33
Weitere Projekte Deutschschweiz	33
Autres projets Suisse romande	33
Autres projets au Tessin	34

Science et Cité Rapport annuel 2016

Introduction	5
Thèmes importants en 2016	7
Centre de compétence pour le dialogue	7 8
Coopérations	8
Les régions: Suisse allemande, romande, italienne	9
Projets en 2016	10
Projets nationaux	11
Projets régionaux	15
Projets en Suisse allemande	15
Projets en Suisse romande	19
Projets au Tessin	20
Projets internationaux	23
La fondation	25
Le Conseil de Fondation	25
Le Secrétariat national à Berne	25
Science et Cité nationale et Suisse alémanique	27
Science et Cité Suisse romande: Réseau Romand Science et Cité	27
Science et Cité Tessin:	
L'ideatorio	28
Organe de révision	29
Finances	30
Annexe	33
Autres projets en Suisse allemande	33
Autres projets Suisse romande	33
Autres projets au Tessin	34

Einleitung

Liebe Leserin, lieber Leser

Wir freuen uns, Ihnen über unsere Aktivitäten 2016 Bericht zu erstatten!

Mit der Geschäftsstelle in Bern und den beiden Aussenposten in der Suisse romande und im Tessin bildet Science et Cité ein einzigartiges nationales Netzwerk für den wechselseitigen Dialog zwischen Wissenschaft und Gesellschaft. Science et Cité ist in diesem Sinn bestens aufgestellt für gemeinsame Projekte der drei grossen Sprachregionen sowie den lernenden Austausch über Wissenschaftskommunikation in der ganzen Schweiz. Davon zeugten im vergangenen Jahr der Jahreskongress *ScienceComm* in Grandson, die Weiterentwicklung des Citizen Science Netzwerks Schweiz mit der Lancierung der Webplattform «Schweiz forscht» / «Tous scientifiques», die Tour der «Urban Traditions», aber auch die etablierten *Wissenschaftscafés* in aktuell 11 Schweizer Städten.

Dazu kamen viele Projekte, die separat in den verschiedenen Landesteilen stattfanden. Hier nur eine Auswahl: In der Deutschschweiz widmete sich das Projekt «Wissenschaft hört zu: Mensch nach Mass» den Entwicklungen und aktuellen Fragestellungen im Bereich Life Sciences; in Genf fand im Sommer einmal mehr eine erfolgreiche «Nuit de la science» statt; und Tessiner Schülerinnen und Schüler beteiligten sich am *europäischen Jugendparlament* zur Wissenschaft, das im Juli in eine beeindruckenden Endrunde in Manchester mündete.

Introduction

Chère lectrice, cher lecteur,

Nous avons le plaisir de vous présenter une rétrospective de nos activités.

Science et Cité, avec son Secrétariat national à Berne et ses branches en Suisse romande et au Tessin, offre un réseau national unique qui encourage le dialogue entre la science et la société. Science et Cité est bien située pour mener des projets dans les trois grandes régions linguistiques et favoriser l'échange d'expériences dans le domaine de la communication scientifique au niveau national: par exemples le congrès *ScienceComm* à Grandson, le développement du réseau de sciences citoyennes en Suisse avec le lancement de la plateforme digitale «Tous scientifiques / Schweiz forscht», la tournée des «Urban Traditions», mais également les *cafés scientifiques* bien établis dans 11 villes suisses.

De nombreux projets ont eu lieu dans les différentes régions de Suisse, dont voici un échantillon: en Suisse allemande, le projet «la science vous écoute: l'homme sur mesure» est consacré à l'évolution et aux problèmes actuels dans le domaine des sciences de la vie; en été, la «Nuit de la science» à Genève a connu à nouveau un grand succès; et des élèves du Tessin ont pris part au *Parlement européen des jeunes* pour la science qui s'est terminé en juillet à Manchester de belle façon.

Fin 2016, le Conseil de fondation a parachevé le processus stratégique en fixant les *lignes directrices* des années 2017–2020.

Der Stiftungsrat schloss Ende 2016 den internen Strategieprozess ab, mit dem die *Leitlinien* für die Jahre 2017–2020 gesetzt wurden. Wir danken an dieser Stelle allen involvierten Personen für ihr Mitdenken!

Die Entwicklung der Projekte kam auch 2016 durch viele Kooperationen zustande. Eine besondere Bedeutung kommt dabei den Zusammenarbeiten im Verbund der Akademien der Wissenschaften Schweiz zu. Wir danken allen Partnern für die gemeinsamen Projekte und Ambitionen und freuen uns auf die weitere Zusammenarbeit.



Prof. Dr. Thomas Zeltner
Stiftungsratspräsident
Président du Conseil
de Fondation

Nous profitons de remercier toutes les personnes qui ont œuvré à son développement.

La création de projets en 2016 a été rendue possible grâce aux nombreuses coopérations parmi lesquelles celle avec l'Association des Académies suisses des sciences est d'une importance particulière. Nous remercions tous nos partenaires et nous réjouissons de poursuivre nos collaborations.



Dr. Philipp Burkard
Leiter
Directeur



MSc Pia Viviani
Stv. Leiterin
Adjointe du Directeur

Wichtige Themen 2016

Kompetenzzentrum Dialog

Die Förderung des Dialogs zwischen Wissenschaft und Gesellschaft ist der Grundauftrag der Stiftung Science et Cité seit ihrer Gründung 1998. Mit der Angliederung von Science et Cité als Kompetenzzentrum Dialog an den Verbund der Akademien Schweiz wurde dieser Auftrag 2012 institutionell gefestigt. Science et Cité orientiert sich in seinen Projekten an den wissenschaftlich, gesellschaftlich und politisch aktuellen Schwerpunktthemen des Akademienverbunds, seiner Einzelakademien sowie des Kompetenzzentrums für Technikfolgenabschätzung TA-SWISS. Neben der Verbindung zu den Akademien bleibt die Stiftung jedoch juristisch und inhaltlich unabhängig und kann eigenständig Projekte realisieren und Partnerschaften eingehen.

Das Knowhow von Science et Cité wurde 2016 immer wieder von Organisationen und Medien im In- und Ausland angefragt. Vorträge und Kurse fanden unter anderem am Forum Wissenschaftskommunikation in Bielefeld sowie an den Universitäten Bern und Zürich statt. Vielfältige *Medienberichte* zu Projekten erschienen in «20 Minuten» und vielen Regionalzeitungen. Zudem wurden drei *Newsletters* publiziert.

Als Beirat wirkte Philipp Burkard am ersten «*Wissenschaftsbarometer Schweiz*» mit, der von der Universität Zürich initiiert und dessen erste Ergebnisse im Rahmen des Kongresses ScienceComm präsentiert wurden.

Thèmes importants en 2016

Centre de compétence pour le dialogue

Depuis sa création en 1998, la mission de base de la Fondation Science et Cité est de promouvoir le dialogue entre la science et la société. En devenant le centre de compétence pour le dialogue de l'Association des Académies suisses des sciences en 2012, sa mission est devenue institutionnelle. Science et Cité oriente ses projets vers des thèmes scientifiquement, politiquement et socialement prioritaires pour les Académies suisses des sciences, les quatre Académies individuellement ainsi que pour le centre de compétence des évaluations des choix technologiques, TA-SWISS. Malgré ces relations privilégiées, la Fondation reste indépendante tant juridiquement qu'au niveau du contenu. Elle réalise ses propres projets et conclut des partenariats.

Il est encourageant de constater qu'en 2016 de nombreuses organisations nationales et internationales ainsi que les médias se sont adressés à Science et Cité pour profiter de ses compétences. Des conférences et des cours ont été tenus au forum «Wissenschaftskommunikation» à Bielefeld, à l'Université de Berne ainsi qu'à celle de Zurich. Plusieurs *articles* concernant ses projets ont été publiés dans «20 Minutes» et dans de nombreux journaux locaux. En outre, trois *newsletters* ont été envoyées.

Philipp Burkard a participé en tant que conseiller au premier «*Baromètre scientifique suisse*» initié par l'Université de Zurich. Les premiers résultats ont été présentés dans le cadre du congrès ScienceComm'16.

Kooperationen

Auch 2016 arbeitete Science et Cité mit vielen Partnern zusammen, welche an Projekten mitwirkten oder diese finanziell unterstützten. Vereinbarungen und Finanzierungsverträge bestanden mit folgenden Organisationen:

- Für den Kongress ScienceComm: Schweizerischer Nationalfonds, Stiftung Mercator Schweiz, Akademien Schweiz, LerNetz AG
- Für Citizen Science: Verein GLOBE Schweiz, Bundesamt für Umwelt BAFU, Emil und Rosa Richterich-Beck Stiftung, Akademien Schweiz, European Citizen Science Association
- Diamo i Numeri: Schweizerischer Nationalfonds (Agora)
- Wissenschaftsferien: Stiftung Gebert Rüt, Zurich-Basel Plant Science Center, Stiftung Feriengestaltung für Kinder Schweiz, Stiftung Zürcher Schülerferien, Akademien Schweiz
- Projekt «Wissenschaft hört zu: Mensch nach Mass»: Schweizerischer Nationalfonds (Agora), Collegium Helveticum ETHZ, Paulus Akademie Zürich, Schweizerische Akademie der medizinischen Wissenschaften SAMW
- Projekt Spoken Word: Stiftung Gebert Rüt
- Projekt MINT Hit the tune: Schweizerische Akademie der Naturwissenschaften SCNAT, Agentur Actioncy
- Projekt Urban Traditions: Bundesamt für Kultur
- Projekt Challenge your mixer: Stiftung Mercator Schweiz, Akademien Schweiz
- Projekt «Piccolo, grande e vivo!»: MINT Schweiz

Science et Cité ist Mitglied und/oder in Kontakt mit mehreren nationalen und internationalen Organisationen und nimmt an ihren Treffen teil:

Coopérations

En 2016, la coopération avec de nombreux partenaires a été entamée ou poursuivie. Des contrats de financement et des conventions de coopération ont été conclus avec les institutions suivantes:

- Congrès ScienceComm: Fonds national suisse, Fondation Mercator Suisse, Académies suisses des sciences, LerNetz AG
- Projet sciences citoyennes: Association GLOBE Suisse, Office fédéral de l'environnement, Fondation Emil et Rosa Richterich-Beck, Académies suisses des sciences, European Citizen Science Association
- Diamo i Numeri: Fonds national suisse (Agora)
- Projet vacances scientifiques: Fondation Gebert Rüt, Zurich-Basel Plant Science Center, Fondation Feriengestaltung für Kinder Schweiz, Fondation Zürcher Schülerferien, Académies suisses des sciences
- Projet «la science est à l'écoute: l'homme sur mesure»: Fonds national suisse (Agora), Collegium Helveticum EPFZ, Paulus Akademie Zurich, Académie Suisse des Sciences Médicales (ASSM)
- Projet Spoken word: Fondation Gebert Rüt
- Projet MINT Hit the Tune: Académie suisse des sciences naturelles (SCNAT), Agence Actioncy
- Projet Urban Traditions: Office fédéral de la culture
- Projet Challenge your mixer: Fondation Mercator Suisse, Académies suisses des sciences
- Piccolo, grande e vivo!: MINT Suisse

Science et Cité est membre de plusieurs organisations nationales et internationales et prend souvent part aux rencontres qu'elles organisent:

- ECSITE (European Network of Science Centers and Museums)
- ECSA (European Citizen Science Association)
- EUSEA (European Science Events Association), neu seit 2016
- SUPRIO (Swiss Universities Public relations and Information Officers)
- SWISSNEX-Büros
- Dachverband Kulturvermittlung Schweiz KVS

Das Ideatorio (Science et Cité Tessin) ist Mitglied von ECSITE. Das Mitwirken von Mitarbeitenden von Science et Cité Tessin in verschiedenen Vereinigungen erlaubt die Präsenz auch auf nationalem Niveau. Das Ideatorio ist Mitglied in den folgenden Ausschüssen:

- Mitglied des Vorstands der Woche des Gehirns im Tessin
- Mitglied des Vorstands der Tessiner Gesellschaft für Naturwissenschaften
- Mitglied OK ScienceComm
- Mitglied in der Redaktion von Il Giardino di Albert (RSI)
- Mitglied des wissenschaftlichen Ausschusses der Sportech (SATW, Nationales Sportzentrum Tenero)

Regionen Deutschschweiz, Romandie und Tessin

Sowohl auf Ebene des Stiftungsrats als auch der Geschäftsleitung und der regionalen Koordinatoren bewährt sich die in den letzten Jahren deutlich intensivierte Zusammenarbeit und führe zu konkreten Ergebnissen (ScienceComm, Projekt Science and You(th), koordinierte Kommunikation).

- ECSITE (European Network of Science Centers and Museums)
- ECSA (European Citizen Science Association)
- EUSEA (European Science Events Association), depuis 2016
- SUPRIO (Swiss Universities Public relations and Information Officers)
- Bureaux SWISSNEX
- Association Médiation Culturelle Suisse

L'ideatorio (Science et Cité Tessin) est membre de ECSITE. La présence des collaborateurs de Science et Cité Tessin dans divers comités permet d'être en contact avec différents secteurs scientifiques nationaux. Plus particulièrement, L'ideatorio est présent dans les comités suivants:

- Membre de la Commission de la semaine du cerveau au Tessin
- Membre de la Commission de la société tessinoise de sciences naturelles
- Membre du Comité du programme ScienceComm
- Membre de la rédaction du Giardino di Albert (RSI)
- Membre de la Commission scientifique de Sportech (SATW/Centre national sportif de Tenero)

Les régions: Suisse allemande, romande, italienne

La collaboration entre le Conseil de fondation, le Secrétariat national et les coordinateurs régionaux s'est considérablement renforcée ces dernières années, ce qui a abouti à des résultats concrets (ScienceComm, projet Science and You(th), communication coordonnée).

Projekte 2016

Von 2010 bis 2016 richtete die Stiftung Science et Cité ihre Aktivitäten nach drei strategischen Schwerpunkten aus:

- Dialog Wissenschaft – Kinder und Jugendliche
- Dialog Wissenschaft – Breite Bevölkerung
- Dialog zwischen Akteuren der Wissenschaftskommunikation

Ab 2017 verfolgt Science et Cité folgende drei strategischen Schwerpunkte:

- Face to Face – direkter Dialog zwischen Forschenden und Bürgerinnen und Bürgern
- Digital Interaction – Online-Dialog über Wissenschaft und ihre gesellschaftlichen Bezüge
- Learning Networks – Dialog zwischen Akteuren der Wissenschaftskommunikation

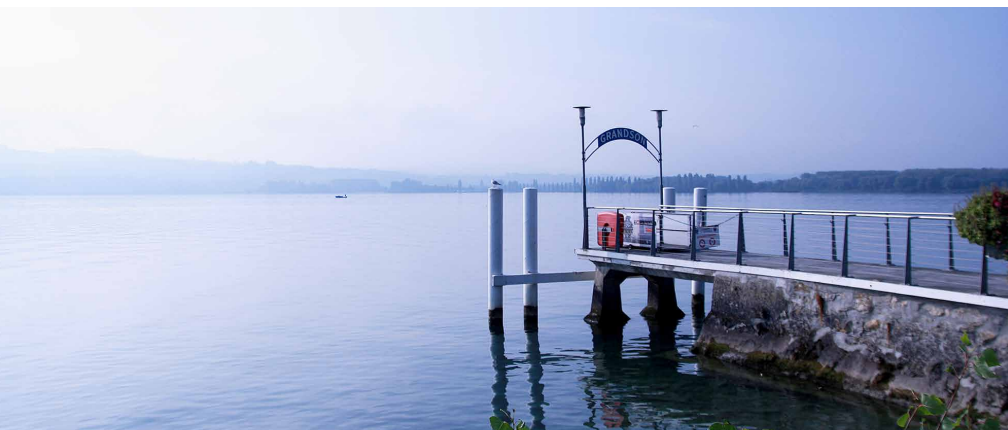
Projets 2016

De 2010 à 2016, la Fondation Science et Cité axait ses activités sur trois thématiques:

- Dialogue entre la science – les enfants et adolescents
- Dialogue entre la science et le grand public
- Dialogue entre les acteurs de la communication scientifique

A partir de 2017, Science et Cité adopte les trois thématiques suivantes:

- Face to Face – dialogue direct entre les scientifiques et le public
- Digital Interaction – dialogue sur les réseaux en ligne en rapport avec la science et ses implications pour la société
- Learning Networks – dialogue entre les acteurs de la communication scientifique



Projekte National

ScienceComm'16

Ziel des Schweizer *Jahreskongresses* für Wissenschaftskommunikation ist es, die Akteure der Wissenschaftskommunikation in der Schweiz in ihrer ganzen Breite (Hochschulen, Journalisten, Mediatoren, Museen, Fachdidaktiker usw.) zusammenzubringen. In Keynotes, Referaten, Projektpräsentationen und Workshops bietet der Kongress einen Überblick und Austausch von Initiativen, Best Practices und Trends der Wissenschaftskommunikation. Das Kongressthema 2016 lautete «New Tools – New Players» und drehte sich um Wissenschaftskommunikation und Politik und Digitalisierung.

Wo? Grandson, Salle des Quais
Wann? 22. bis 23. September 2016
Für wen? Akteure der Wissenschaftskommunikation in der Schweiz

Mit wem? Akademien der Wissenschaften Schweiz, Schweizerischer Nationalfonds, Stiftung Mercator Schweiz, LerNetz AG, Programmkomitee

Teilnehmende: 190
Schwerpunkt: Vernetzung
Leitung: Science et Cité Schweiz (Geschäftsstelle Bern)

Projets nationaux

ScienceComm'16

Le but du *congrès* annuel suisse de la communication scientifique est de mettre en réseau tous les acteurs de la communication scientifique en Suisse (hautes écoles, médiateurs, musées, journalistes, enseignants, spécialistes, etc.). Le congrès propose à travers des orateurs, conférences, ateliers et présentations de projets une vue d'ensemble et des échanges sur les initiatives, dernières tendances et best practices dans le domaine de la communication scientifique.

L'édition 2016 avait pour slogan «New Tools – New Players» et se penchait sur les relations entre communication scientifique et politique et les défis qu'elle doit relever à l'ère digitale.

Où? Grandson, Salle des Quais
Quand? 22 au 23 septembre 2016
Pour qui? Acteurs de la communication scientifique en Suisse

Avec qui? Académies suisses des sciences, Fonds national suisse, Fondation Mercator Suisse, LerNetz AG, Comité du programme

Participants: 190
Objectif: Mise en réseau
Direction: Science et Cité Suisse (Secrétariat national Berne)

Wissenschaftscafés

An den *Wissenschaftscafés* wird in lockerer Atmosphäre über aktuelle wissenschaftliche Themen diskutiert. Die Wissenschaftscafés in Bern und Thun werden von Science et Cité selbst programmiert und durchgeführt. Die übrigen Wissenschaftscafés werden von lokalen Partnerorganisationen – Universitäten, Fachhochschulen und Museen – organisiert und von Science et Cité finanziell unterstützt. 2016 fanden in elf Schweizer Städten insgesamt 59 Wissenschaftscafés statt.

Wo?	Aarau, Basel, Bern, Chur, Freiburg, Genf, Luzern, Neuenburg, St. Gallen, Thun, Winterthur
Wann?	Ganzes Jahr
Für wen?	Interessierte Öffentlichkeit, Forschende
Mit wem?	Universitäten, Fachhochschulen, Museen, lokale Programmkomitees
Teilnehmende:	Ca. 130 Wissenschaftler/innen, ca. 2800 Personen im Publikum
Schwerpunkt:	Breite Öffentlichkeit
Leitung:	Science et Cité Schweiz (Geschäftsstelle Bern)

Cafés scientifiques

Durant les *cafés scientifiques*, des thèmes d'actualité sont débattus dans une atmosphère décontractée. Ceux de Berne et Thoune sont programmés, organisés et dirigés par Science et Cité. Les autres cafés scientifiques sont organisés par des partenaires locaux – universités, hautes écoles et musées – et reçoivent une aide financière de Science et Cité. En 2016, cinquante-neuf cafés scientifiques ont ainsi eu lieu dans onze villes suisses.

Où?	Aarau, Bâle, Berne, Coire, Fribourg, Genève, Lucerne, Neuchâtel, St. Gall, Thoune, Winterthur
Quand?	Toute l'année
Pour qui?	Grand public, chercheurs
Avec qui?	Universités, hautes écoles, musées, comités de programme locaux
Participants:	Env. 130 scientifiques, Env. 2800 citoyennes et citoyens
Objectif:	Grand public
Direction:	Science et Cité Suisse (Secrétariat national Berne)

Citizen Science Netzwerk Schweiz

Das von Science et Cité initiierte *Citizen Science Netzwerk Schweiz* will die Träger von Citizen Science Projekten zusammenbringen, den Fachaustausch unter ihnen fördern und das Thema in der Schweiz auf verschiedenen Ebenen fördern. Im Herbst wurde die Website «*Schweiz forscht*» bzw. «*Tous scientifiques*» aufgeschaltet. Science et Cité ist zudem Mitglied der European Citizen Science Association ECSA.

Wo?	Ganze Schweiz
Wann?	Ganzes Jahr
Für wen?	Citizen Science-Akteure
Mit wem?	Bundesamt für Umwelt BAFU, Citizen Science-Projektleitende, Emil und Rosa Richterich-Beck Stiftung
Teilnehmende:	1 Treffen mit je 30 Personen
Schwerpunkt:	Vernetzung
Leitung:	Science et Cité Schweiz (Geschäftsstelle Bern)

«Urban Traditions»

Das *Projekt* beschäftigte sich im Zusammenhang mit der UNESCO Liste des Immateriellen Kulturerbes mit der Wahrnehmung von lebendigen Traditionen in unserer Gesellschaft. Diese Gesellschaft ist geprägt vom demografischen Wandel, von Mobilität, von digitaler Kommunikation und von elektronischen Medien. Welche Rolle spielen hier noch Traditionen? Das Projekt machte sich auf Spurensuche und bestand im Wesentlichen aus zwei Teilen, die sich gegenseitig ergänzten: Diskussionsveranstaltungen im Rahmen der *Wissenschaftscafés* von Science et Cité; mobile Videostation mit Interviews zum Thema.

Réseau suisse de sciences citoyennes

Le *réseau suisse de sciences citoyennes*, initié par Science et Cité, vise à rassembler les organisateurs de projets de sciences participatives, à permettre des échanges entre professionnels et à promouvoir ce thème à plusieurs niveaux en Suisse. Les sites «*Schweiz forscht*» et «*Tous scientifiques*» ont été mis en ligne en automne. De surcroît, Science et Cité est membre de l'European Citizen Science Association ECSA.

Où?	Toute la Suisse
Quand?	Toute l'année
Pour qui?	Acteurs des sciences citoyennes
Avec qui?	Office fédéral de l'environnement OFEV, responsables de projets de sciences citoyennes, Fondation Emil et Rosa Richterich-Beck
Participants:	1 rencontre, 30 participant(e)s
Objectif:	Réseau
Direction:	Science et Cité Suisse (Secrétariat national Berne)

«Urban Traditions»

Le *projet* souhaitait mettre en lumière les traditions vivantes de notre société moderne dans le cadre de la liste du patrimoine culturel immatériel de l'UNESCO. Notre société mondialisée est façonnée par l'évolution démographique, la mobilité, les communications numériques et les médias électroniques. Quel rôle jouent encore les traditions? Le projet a tenté de répondre à cette question autour de deux parties complémentaires: des discussions dans le cadre des *cafés scientifiques* de Science et Cité; des bornes vidéo comprenant des interviews sur ce thème.



Wo? 11 Veranstaltungen im Rahmen der Wissenschaftscafés Aarau, Basel, Bern, Chur, Fribourg, Genf, Luzern, Neuchâtel, St. Gallen, Thun, Zürich

Wann? Ganzes Jahr

Für wen? Interessierte Öffentlichkeit

Mit wem? Bundesamt für Kultur

Teilnehmende: Ca. 390 Personen an Wissenschaftscafés und 2000 bei Videostation, 34 000 Views auf Facebook

Schwerpunkt: Breite Öffentlichkeit

Leitung: Science et Cité Deutschschweiz (Geschäftsstelle Bern)

Où? 11 manifestations dans le cadre des cafés scientifiques Aarau, Bâle, Berne, Coire, Fribourg, Genève, Lucerne, Neuchâtel, St. Gall, Thoune, Zurich

Quand? Toute l'année

Pour qui? Publics intéressés

Avec qui? Office fédéral de la culture

Participants: Près de 390 personnes durant les cafés scientifiques et 2000 personnes vers les bornes vidéo, 34 000 vues sur Facebook

Objectif: Grand public

Direction: Science et Cité Suisse allemande (Secrétariat national Berne)

Projekte Regional

Projekte Deutschschweiz

Wissenschaftsferien

Zusammen mit dem Zurich Basel Plant Science Center organisierte Science et Cité 2016 zum dritten Mal drei *Camp Discovery*, dieses Mal zu den Themen «Schatzsuche», «Auch Pflanzen lieben Zucker» und «Cyborg: Zwischen Mensch, Maschinen und Natur». Durch die Zusammenarbeit mit entsprechend spezialisierten Partnern konnten auch Kinder und Jugendliche aus so genannt bildungsfernen Milieus angesprochen werden. Das Projekt hat insofern Pilotcharakter und weist den Weg für künftige Aktivitäten in diesem bildungspolitisch wichtigen Feld.

Wo? Beatenberg und Magliaso TI

Wann? April, August und Oktober

Für wen? Kinder von 6 bis 12 Jahren

Mit wem? Stiftung Gebert Rüt, Zurich-Basel Plant Science Center, Stiftung Feriengestaltung für Kinder Schweiz, Stiftung Zürcher Schülerferien

Teilnehmende: 80 Personen

Schwerpunkt: Kinder und Jugendliche

Leitung: Science et Cité Deutschschweiz (Geschäftsstelle Bern)

Spoken Word Programm «Hirni»

In Zusammenarbeit mit Science et Cité entwickelten die beiden Autoren Matto Kämpf und Gerhard Meister 2015 das Spoken Word Programm «Hirni» rund um Fragen der aktuellen Hirnforschung, der Willensfreiheit und von human enhancement. Als Hirnforscher versuchen die beiden auf der Bühne dem

Projets régionaux

Projets en Suisse allemande

Vacances scientifiques

Pour la troisième année consécutive, Science et Cité a organisé, avec le Zurich Basel Plant Science Center, les colonies de vacance *Camp Discovery* dont les thèmes étaient «chasse au trésor», «camp aventure» et «cyborg: entre homme, machine et nature». Grâce à la participation de partenaires spécialistes en la matière, des enfants et jeunes en provenance de milieux défavorisés ont pu découvrir la science sous un nouvel angle. Il s'agit d'un projet pilote qui aborde le domaine important de la politique de la formation et qui ouvre le chemin à de futures éditions.

Où? Beatenberg et Magliaso TI

Quand? Avril, août et octobre

Pour qui? Enfant de 6 à 12 ans

Avec qui? Fondation Gebert Rüt, Zurich-Basel Plant Science Center, Fondation Feriengestaltung für Kinder Schweiz, Fondation Zürcher Schülerferien

Participants: 80

Objectif: Enfants et adolescents

Direction: Science et Cité Suisse (Secrétariat national Berne)

Programme Spoken Word «Hirni»

Les deux auteurs, Matto Kämpf et Gerhard Meister, ont réalisé, en collaboration avec Science et Cité, le programme de Spoken Word «Hirni» axé sur la recherche sur le cerveau, le libre arbitre et l'optimisation humaine. Ils tentent, en tant que spécialistes du cerveau, de déjouer les ruses du plus



schlausten Fuchs in Zürich auf die Schliche zu kommen. Was kann er alles? Wie hat er sich dem Stadtleben angepasst? Was lässt sich auf den Menschen übertragen?

Wo? 2 Aufführungen 2016 im Botanischen Garten Bern und der Sekundarschule Neuenegg

Wann? Juni, August

Für wen? Jüngere Leute, Kulturinteressierte

Mit wem? Gebert Rüt Stiftung (Schwerpunkt Scientainment)

Teilnehmende: Ca. 220 Zuschauer/innen

Schwerpunkt: Breite Öffentlichkeit

Leitung: Science et Cité Deutschschweiz (Geschäftstelle Bern)

Mensch nach Mass – Wissenschaft hört zu

Das Projekt «Mensch nach Mass» geht aktuelle Fragen der Life Sciences nicht aus Sicht einer belehrenden Wissenschaft an, sondern befragte in einem ersten Schritt eine breitere Bevölkerung nach ihren Hoffnungen und Ängsten. Im zweiten Schritt



rusé des renards de Zurich. De quoi est-il capable? Comment s'est-il adapté à la vie urbaine?

Où? Représentations au jardin botanique de Berne et à l'école secondaire Neuenegg

Quand? Juin, août

Pour qui? Jeunes gens, passionnés de culture

Avec qui? Fondation Gebert Rüt (Scientainment)

Participants: Environ 220 spectateurs

Objectif: Grand public

Direction: Science et Cité Suisse allemande (Secrétariat national Berne)

L'homme sur mesure – la science vous écoute

Ce projet a proposé d'aborder les sciences de la vie en ne partant pas du point de vue de la science, comme c'est souvent le cas en communication scientifique, mais du public. L'idée était de recueillir par un sondage les aspirations et les craintes de



diskutierten Expertinnen und Experten aus verschiedenen Fachbereichen die ihnen vorgelegten Fragen und Meinungen in öffentlichen Veranstaltungen an mehreren Orten in der Schweiz. Als Themen zur Sprache kamen u.a. Bodyhacking, CRISPR-CAS 9, Kampfroboter und Smart Guns sowie Maschine und Arbeit.

Wo? Online-Umfrage auf Social Media; 4 Veranstaltungen in Einsiedeln, Wädenswil, Zürich und Chur

Wann? Oktober 2016 bis März 2017

Für wen? Interessierte Bürger/innen

Mit wem? Collegium Helveticum, Paulus Akademie Zürich, SAMW (Finanzierung); Rahel Bucher, Kathrin Yvonne Bigler (Künstlerinnen für Website, Fragebogen, Gestaltung)

Teilnehmende: 8 Expert/innen, 260 Personen im Publikum, Medienberichte

Schwerpunkt: Breite Öffentlichkeit

Leitung: Science et Cité Deutschschweiz (Geschäftstelle Bern)

Challenge your mixer

Interessante Gespräche mit Fachleuten rund um das Thema Energie, ein lustiges Experiment und ein Wettbewerb mit einem Velo als Preis – das gab's an drei SlowUps in der Schweiz am Stand von Science et Cité. Wie lange müsste man in die Pedale treten, um die Energie für fünf Minuten Warmduschen zu erzeugen? Was hat es mit den Begriffen Leistung, Energie, Watt, Wattstunde,

la population sur ce sujet. Les questions et idées ainsi récoltées furent ensuite débattues en public par des spécialistes de différents domaines. Ces manifestations ont eu lieu dans diverses communes suisses. Les thèmes qui ont été abordés étaient, entre autres, le Body Hacking, CRISPR-CAS 9, les robots de combats et armes intelligentes, ainsi que les machines et le travail.

Où? Sondage en ligne sur les médias sociaux; 4 manifestations à Einsiedeln, Wädenswil, Zurich et Coire

Quand? Octobre 2016 à mars 2017

Pour qui? Citoyennes et citoyens intéressés

Avec qui? Collegium Helveticum, Paulus Akademie Zurich, Académie Suisse des Sciences Médicales (ASSM) (financement); Rahel Bucher, Kathrin Yvonne Bigler (artistes, pour le site web, le questionnaire, la conception)

Participants: 8 expertes et experts, 260 personnes, articles parus dans la presse

Objectif: Grand public

Direction: Science et Cité Suisse allemande (Secrétariat national Berne)

Challenge your mixer

Pour ce projet, Science et Cité a tenu un stand durant trois slowUps (journées découvertes sans voiture) en Suisse. Des discussions intéressantes avec des spécialistes de l'énergie ont eu lieu, ainsi qu'une expérience ludique et un concours dont le prix était un vélo. Pour prendre une douche chaude durant cinq minutes, combien de temps est-il nécessaire de pédaler pour

Kilowatt auf sich? Was kostet Strom? In einem lebendigen Dialog zwischen BürgerInnen und FachexpertInnen wurden solche Fragen auf Augenhöhe erörtert.

Wo? 3 SlowUps in Brugg, im Seetal und am Bodensee
 Wann? August
 Für wen? Familien
 Mit wem? Stiftung Mercator Schweiz
 Teilnehmende: ca. 750 Zuschauer/innen
 Schwerpunkt: Breite Öffentlichkeit
 Leitung: Science et Cité Deutschschweiz (Geschäftsstelle Bern)

MINT-Projekt «Hit the Tune»

Wie entstehen Töne und Melodien? Alles, was klingt, hat einen physikalischen Ursprung, der verändert, neu kreiert, aber auch visualisiert werden kann. Indem sie selber Klänge programmieren und am Ende in einer gemeinsamen Jam-Session ausprobieren, verbinden Jugendliche spielerisch Technik und Musik.



générer l'énergie nécessaire? Que veulent dire les termes rendement, énergie, watt, wattheure, kilowatt? Quel est le coût de l'électricité? Plus qu'une simple transmission de connaissances, les discussions s'appuyaient sur un dialogue entre experts et public.

Où? 3 SlowUps à Brugg, dans le Seetal et au lac de Constance
 Quand? Août
 Pour qui? Familles
 Avec qui? Fondation Mercator suisse
 Participants: Env. 750 spectatrices et spectateurs
 Objectif: Grand public
 Direction: Science et Cité Suisse allemande (Secrétariat national Berne)

Projet MINT «Hit the Tune»

Comment se créent les sons et les mélodies? Chaque son a une origine physique et consiste en une «matière» plus ou moins malléable qui peut être influencée, modifiée et dénaturée mais aussi visualisée et créée. Les ateliers ont permis aux jeunes de lier la technique et la musique



Wo? 9 Workshops an 2 TecDays an Gymnasien in Wohlen und Porrentruy
 Wann? November, Dezember
 Für wen? GymnasiastInnen
 Mit wem? MINT-Initiative Schweiz, Agentur Actioncy
 Teilnehmende: 135 SchülerInnen
 Schwerpunkt: Breite Öffentlichkeit
 Leitung: Science et Cité Deutschschweiz (Geschäftsstelle Bern)

Weitere Projekte

Folgende Projekte wurden 2016 vorbereitet und sollen 2017 durchgeführt und präsentiert werden: *Science and You(th)*, *Focus Food*.

Projekte Romandie

Das Réseau Romand Science et Cité (RRSC) ist ein Netzwerk mit internen Aktivitäten zu Gunsten seiner Mitglieder sowie externen Projekten für die Öffentlichkeit.

Nuit de la science: Mini-Konferenzen «Les objets jouent le jeu»

Die *Nuit de la Science* 2016 widmete sich dem Thema «Spielregeln». Das RRSC lud seine Mitglieder ein, an mehreren Mini-Konferenzen ein Objekt aus ihrer Sammlung zu präsentieren. Zehn Objekte wurden dem Publikum zuerst in Vitrinen gezeigt, dann von Experten erklärt.

en construisant un instrument de musique. Des jam-sessions communes ont pu avoir lieu en fin de journée.

Où? 9 ateliers durant les TecDays de Wohlen et Porrentruy
 Quand? Novembre, décembre
 Pour qui? Gymnasiennes, gymnasiens
 Avec qui? Initiative MINT Suisse, Agence Actioncy
 Participants: 135 élèves
 Objectif: Grand public
 Direction: Science et Cité Suisse allemande (Secrétariat national Berne)

Autres projets

Les projets suivants ont été préparés en 2016 et seront réalisés et présentés en 2017: *Science and You(th)*, *Focus Food*.

Projets en Suisse romande

En sa qualité de réseau, le Réseau romand Science et Cité (RRSC) mène deux types d'activités: celles dirigées vers les publics (projets externes) et celles orientées vers ses membres (projets internes).

Nuit de la science: mini-conférences «Les objets jouent le jeu»

La *Nuit de la science* a eu lieu les 9 et 10 juillet à Genève sur le thème «Les règles du jeu». A cette occasion, le Réseau a invité ses membres à venir présenter un objet de leurs collections dans le cadre d'un cycle de mini-conférences intitulé «Les objets jouent le jeu». Une petite dizaine d'objets ont ainsi été présentés: d'abord dans des vitrines puis lors

Wo? Genf
 Wann? 9. bis 10. Juli 2016
 Für wen? Breite Bevölkerung
 Mit wem? Mitgliedermuseen und Universitäten RRSC, Association Banques Publiques
 Teilnehmende: 200–300
 Leitung: RRSC

Projekte Tessin

2016 hat das *Ideatorio* die bisherige Rekordzahl von 424 Schulklassen empfangen. Total 13300 Personen nahmen an den verschiedenen Projekten teil. Seit 2016 verfügt das *Ideatorio* auch über neue Ausstellungsräume in der Villa Saroli in Lugano.

des conférences qui se sont enchaînées non stop, du début d'après-midi au soir durant deux jours caniculaires. L'occasion pour le public de partir à la découverte d'univers ludiques, virtuels, éthiques, paléontologiques, historiques et fantastiques!

Où? Genève
 Quand? 9 au 10 juillet 2016
 Pour qui? Le grand public
 Avec qui? Musées et universités membres du RRSC, Association Banques Publiques
 Participants: 200–300 personnes
 Direction: RRSC

Projets au Tessin

En 2016, *L'ideatorio* l'antenne suisse italienne de Science et Cité a accueilli et accompagné 424 classes scolaires (le record historique de *L'ideatorio*). Au total 13300 personnes ont participé aux différents projets. À partir de 2016 *L'ideatorio* a aussi un nouvel espace pour les expositions à Lugano (Villa Saroli).

Diamo i numeri!

Interaktive Ausstellung über die Zahlen, in Zusammenarbeit mit dem Institut für Finanzwissenschaften der USI (SNF Projekt Agora).

Wo? Lugano und Bellinzona
 Wann? Lugano (21.09.2015–19.02.2016); Bellinzona (07.05.2016–17.06.2016)
 Für wen? Alle
 Mit wem? Ökonomische Fakultät der USI, Mathematische Gesellschaft der italienischen Schweiz, SNF Agora
 Teilnehmende: 367 Lehrpersonen, 5350 Schüler/innen, total 7780 Besuchende
 Leitung: L'ideatorio

Piccolo, Grande et vivo

Von der Zelle bis zum Himmel geht es darum, die Ursprünge und die Umstände zu entdecken, welche die Entstehung von Leben auf der Welt ermöglichten. Ein *Laboratorium* der Biologie, Paläontologie und Astronomie!

Diamo i numeri!

Exposition interactive sur les nombres en collaboration avec l'Institut de Finance de l'université de la Suisse italienne (projet FNS Agora).

Où? Lugano et Bellinzona
 Quand? Lugano (21.09.2015–19.02.2016); Bellinzona (07.05.2016–17.06.2016)
 Pour qui? Tous
 Avec qui? Faculté d'économie de l'Université de la Suisse italienne, Société Mathématique Suisse italienne, Agora FNS
 Participants: 367 enseignants, 5350 étudiants, total 7780 visiteurs
 Direction: L'ideatorio

Piccolo, Grande et vivo

De la cellule au ciel, à la découverte de nos origines et de l'histoire qui a permis l'apparition de la vie sur la Terre. *Laboratoire* de biologie, paléontologie et astronomie.



Wo? Lugano-Castagnola
 Wann? Ab Oktober 2015– noch am Laufen
 Für wen? Schulen
 Mit wem? MINT Schweiz und Schulen aus der Region Lugano
 Teilnehmende: 120 Klassen (ca. 140 Lehrpersonen, 2000 Schüler/innen)
 Leitung: L'ideatorio

Schnuppernase

Eine *Sonderausstellung* im Kulturama.

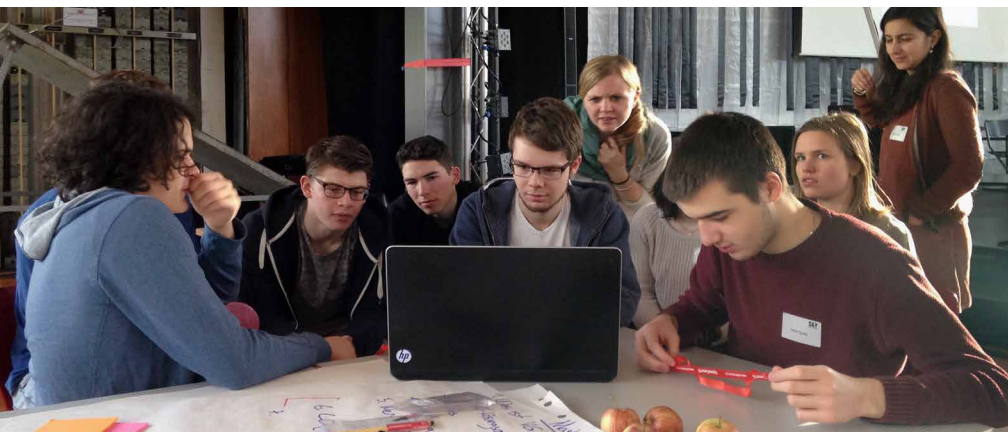
Wo? Kulturama Zürich
 Wann? 28.09.2016–06.08.2017
 Für wen? Alle
 Mit wem? Kulturama, Givaudan und Stadt Lugano
 Teilnehmende: Noch keine Daten
 Leitung: L'ideatorio

Où? Lugano-Castagnola
 Quand? octobre 2015– en cours
 Pour qui? Écoles
 Avec qui? MINT Suisse et Ecoles de la Ville de Lugano
 Participants: 120 classes scolaires (environ 140 enseignants et 2000 étudiants)
 Direction: L'ideatorio

Schnuppernase

Une *exposition temporaire* au Kulturama

Où? Kulturama Zurich
 Quand? 28.09.2016–06.08.2017
 Pour qui? Tous
 Avec qui? Kulturama, Givaudan et Ville de Lugano
 Participants: En attente de données
 Direction: L'ideatorio et Kulturama



Projekte International

Webvideos *Fast Forward Science*: Kommunikation des deutschen Wettbewerbs von «Wissenschaft im Dialog» in der Schweiz, Juni/Juli 2016.

EUSP: Jugendparlament

Das Projekt *EUSP (European Student Parliaments)* richtete sich an Jugendliche zwischen 18–19 Jahren im Tessin und in zwanzig anderen europäischen Ländern. Die Schweiz wurde durch Jugendliche aus Mendrisio vertreten, das Thema lautete «Die Zukunft des Menschen».

Wo? Lugano, Mendrisio und Manchester
 Wann? 18. bis 20. Januar 2016; Juli 2016 (Endrunde Manchester)
 Für wen? Gymnasiast/innen
 Mit wem? Wissenschaft im Dialog, Gymnasium Mendrisio
 Teilnehmende: 80 Studierende
 Leitung: L'ideatorio

Projets internationaux

Webvideos *Fast Forward Science*: communication en Suisse pour le concours allemand de «Wissenschaft im Dialog», juin/juillet 2016.

EUSP: parlement des étudiants

Le projet *EUSP (European Student Parliaments)* a été proposé à des jeunes entre 18 et 19 ans au Tessin et, en parallèle, à des jeunes de 20 autres nations européennes. La Suisse a été représentée par Mendrisio. Les jeunes ont discuté de la thématique «Le futur de l'être humain».

Où? Lugano, Mendrisio et Manchester
 Quand? 18 au 20 janvier 2016; Manchester (juillet 2016)
 Pour qui? Gymnasiennes, gymnasiens
 Avec qui? Wissenschaft im Dialog, Liceo di Mendrisio
 Participants: 80 étudiants
 Direction: L'ideatorio



SPARKS

EU-Projekt zur Zukunft der Medizin, zusammen mit zahlreichen europäischen Partnern.

Wo?	Lugano
Wann?	2016
Für wen?	Breite Bevölkerung
Mit wem?	ECSITE und Horizon2020, Fakultät für Biomedizin USI
Teilnehmende:	Aufbauphase?
Leitung:	L'ideatorio

SPARKS

Projet UE réalisé en collaboration avec de nombreux partenaires européens sur le futur de la médecine.

Où?	Lugano
Quand?	2016
Pour qui?	Grand public
Avec qui?	ECSITE et Horizon2020, faculté de biomédecine de l'USI
Participants:	En phase de construction
Direction:	L'ideatorio

Die Stiftung

Der Stiftungsrat

Der Stiftungsrat traf sich 2016 dreimal. Neben der Behandlung der ordentlichen Geschäfte Jahresbericht und Jahresrechnung 2015 sowie Jahresplanung und Budget 2017 befasste er sich mit der Strategie 2017–2020, welche am 14. Dezember 2016 verabschiedet wurde.

Die Besetzung des Stiftungsrates 2016:

- Prof. Dr. Thomas Zeltner, ehem. Direktor BAG, Bern (Präsident)
- Dr. Béatrice Pellegrini, Forschungsauftragte Naturhistorisches Museum, Präsidentin Réseau Romand Science et Cité, Genf (Vize-Präsidentin)
- Lic. iur. Nicola Forster, Präsident Think Tank foraus, Bern (Vize-Präsident)
- Prof. Dr. Danielle Chaperon, Vize-Rektorin Universität de Lausanne, Lausanne
- Prof. Dr. Jürg Christener, Leiter Hochschule für Technik FHNW, Windisch
- Dr. Giovanni Zavaritt, Leiter Kommunikation Università Svizzera italiana USI, Lugano
- 1 Sitz vakant

Die nationale Geschäftsstelle in Bern

Die *nationale Geschäftsstelle* von Science et Cité befindet sich zentral in Bern im *Haus der Akademien*, unter einem Dach mit den schweizerischen Akademien der Naturwissenschaften (SCNAT), der Medizinischen Wis-

La Fondation

Le Conseil de Fondation

Le Conseil de Fondation s'est réuni à trois reprises en 2016. Outre le traitement des affaires courantes, rapport et comptes annuels 2015 ainsi que plan annuel et budget 2017, il s'est consacré, durant un atelier, à la mise en œuvre de la stratégie 2017–2020 qui a été adoptée le 14 décembre 2016.

Le Conseil de fondation 2016:

- Prof. Dr. Thomas Zeltner, Ancien directeur de l'OFS, Berne (président)
- Dr. Béatrice Pellegrini, Chargée de recherche au Muséum d'histoire naturelle, Genève, Présidente du Réseau Romand Science et Cité, Déléguée a+ (vice-présidente)
- Nicola Forster, Lic. en droit, Président du think tank foraus, berne, Délégué a+ (vice-président)
- Prof. Dr. Danielle Chaperon, Vice-rectrice, Université de Lausanne, Lausanne
- Prof. Dr. Jürg Christener, Directeur de l'école polytechnique FHNW, Windisch
- Dr. Giovanni Zavaritt, Directeur de la communication, Università Svizzera italiana USI, Lugano
- 1 siège vacant

Le Secrétariat national à Berne

Le *Secrétariat national* de Science et Cité se situe au centre de Berne dans la *Maison des Académies*, sous le même toit que l'Académie suisse des sciences naturelles (SCNAT), l'Académie Suisse des Sciences Médicales (ASSM)

senschaften (SAMW) und der Geistes- und Sozialwissenschaften (SAGW). Sie organisiert über Koordinatoren in Bern, Lausanne und Lugano regionale, nationale bis internationale Aktivitäten. Die Geschäftsleitung unterstützt den Stiftungsrat in seiner strategischen Steuerungsarbeit, setzt die vom Stiftungsrat verabschiedete Strategie um, führt das Personal, erarbeitet die Jahres- und Mehrjahresplanung, verhandelt mit Partnerorganisationen und erweitert das Netzwerk.

Die Besetzung der Geschäftsstelle und des Projektteams National und Deutschschweiz in Bern bringt breit gefächerte Kompetenzen und verschiedene Netzwerke zusammen. Im Rahmen eines Klausurtages im November 2016 beschäftigte sich auch das Team mit der strategischen Ausrichtung seiner Projekte und der Jahresplanung 2017.

Besetzung Geschäftsleitung Bern:

Leitung:
Philipp Burkard, Dr. phil.

Stv. Leitung und Leiterin Projektteam national und Deutschschweiz:
Pia Viviani, MSc ETH

Sekretariat / Projektmitarbeit:
Nicole Lachat

Praktikant:
Marc Folini (Jan. –Sept.)

Adresse:
Stiftung Science et Cité
Haus der Akademien
Laupenstrasse 7
3001 Bern

Webseite:
www.science-et-cite.ch

Social Media:
Facebook, Twitter, YouTube

et l'Académie suisse des sciences humaines et sociales (ASSHS). De là, la Fondation organise les activités régionales, nationales et internationales par l'intermédiaire de coordinateurs à Berne, Lausanne et Lugano. Le Secrétariat national appuie le Conseil de Fondation dans son travail de direction stratégique, met en œuvre la stratégie approuvée par celui-ci, encadre le personnel, établit les planifications annuelles et pluriannuelles, négocie avec les organisations partenaires, soigne le réseau et le développe.

La composition du secrétariat national et de l'équipe de projets nationaux et suisses alémaniques à Berne réunit un large éventail de compétences et rassemble différents réseaux. Dans le cadre d'une retraite d'une journée en novembre 2016, l'équipe s'est également penchée sur l'orientation stratégique de ses projets et la planification de 2017.

Composition de la direction à Berne:

Directeur:
Philipp Burkard, Dr. phil.

Adjointe du directeur et directrice des projets nationaux et suisses alémaniques:
Pia Viviani, MSc ETH

Secrétariat / assistante de projets:
Nicole Lachat

Stagiaire:
Marc Folini (janv. –sept.)

Adresse:
Fondation Science et Cité
Maison des Académies
Laupenstrasse 7
3001 Berne

Site web:
www.science-et-cite.ch

Réseaux sociaux:
Facebook, Twitter, YouTube

Science et Cité National und Deutschschweiz

Das Projektteam Science et Cité National und Deutschschweiz teilt das Büro mit der nationalen Geschäftsstelle, ist verantwortlich für die Umsetzung von Projekten in der Deutschschweiz und im nationalen Kontext sowie für das Projekt-Fundraising.

Leitung:
Pia Viviani, MSc ETH

Projektleitungen:
• Jenny Flück, MA
• Yasemin Tutav, M.A.
• Katja Manike, MSc/MA

Science et Cité Suisse romande: Réseau Romand Science et Cité

Das *Réseau Romand Science et Cité* (RRSC) ist auf dem Campus der Universität Lausanne (UNIL) angesiedelt. Es ist ein nicht profitorientierter Verein, dem seit rund zehn Jahren mittlerweile 37 Universitäten, Museen und Institutionen der Wissenschaftskultur angehören. Das RRSC verfügt über einen Vorstand, der die Aktivitäten des Vereins leitet und sämtliche Massnahmen ergreift, um die festgelegten Zielsetzungen zu erreichen.

Das RRSC will den Dialog zwischen Wissenschaft und Kultur fördern sowie die Ressourcen und Infrastrukturen seiner Mitglieder zusammenzulegen, um diesen Dialog und die Selbstreflexion dynamisch zu gestalten. Das RRSC wird von der Stiftung Science et Cité finanziell unterstützt und ist deren regionale Aussenstelle. Jedes Jahr verzeichnen die Westschweizer Institutionen, die Mitglieder des RRSC sind, mehr als eine Million Besucherinnen und Besucher.

Science et Cité nationale et Suisse alémanique

L'équipe de projets nationaux et alémaniques de Science et Cité partage les bureaux du Secrétariat national à Berne et est chargée de l'élaboration de projets en Suisse allemande et dans le contexte national, ainsi que de lever des fonds pour leur réalisation.

Direction:
Pia Viviani, MSc ETH

Cheffes de projet:
• Jenny Flück, MA
• Yasemin Tutav, M.A.
• Katja Manike, MSc/MA

Science et Cité Suisse romande: Réseau Romand Science et Cité

Basé sur le campus de l'Université de Lausanne (UNIL), le *Réseau Romand Science et Cité* (RRSC) est une association à but non lucratif qui regroupe, depuis sa création en 2002, la plupart des musées de culture scientifique et universités (EPFL, UNIFR, UNIGE, UNIL, UNINE) de Suisse romande. Le RRSC dispose d'un comité qui dirige l'activité de l'association et prend toutes les mesures utiles pour atteindre les objectifs qu'elle s'est fixés.

Le but du RRSC est la mise en culture et en dialogue de la science ainsi que la mise en commun des ressources et infrastructures de ses membres afin de dynamiser ce dialogue. Soutenu financièrement par la Fondation Science et Cité, dont il est l'antenne régionale, le RRSC vise également à stimuler la réflexion sur les pratiques des acteurs de la culture scientifique, particulièrement dans les musées. Chaque année, plus d'un million de visiteurs fréquentent en Suisse romande les institutions membres du RRSC.

- Koordinator: Horace Perret
- Präsidentin: Béatrice Pellegrini, Muséum d'histoire naturelle de Genève, Verantwortliche Ausstellungsprojekte
- Vize-Präsidentin: Laurence-Isaline Stahl-Gretsch: Musée d'histoire des sciences de Genève
- Marc Atallah: Maison d'Ailleurs, Direktor
- Celia Bueno: Muséum d'Histoire naturelle de Neuchâtel, stv. Kuratorin
- Philipp Burkard: Fondation Science et Cité, Direktor
- Roxanne Currat: Musée de la main UNIL-CHUV, Kuratorin
- Claude Joseph: Interface sciences-société (UNIL), Prof.
- Alain Kaufmann: Interface sciences-société (UNIL), Direktor
- Grégoire Mayor: Musée d'ethnographie de Neuchâtel, stv. Kurator
- Nathalie Pichard Sardet: EPFL, Projektleiterin

Adresse:
Réseau Romand Science et Cité
c/o Interface Sciences-Société
Amphipôle
Université de Lausanne
1015 Lausanne

Science et Cité Tessin: Das Ideatorio

Das *Ideatorio* ist die Tessiner Aussenstelle von Science et Cité. Es ist in die Universität der italienischen Schweiz (USI) integriert als Abteilung, die sich mit der Förderung der Wissenschaftskultur und dem Dialog zwischen Wissenschaft und Gesellschaft beschäftigt. Dank eines Netzwerks von Partnern bietet das Ideatorio verschiedene Formen der Begegnung zwischen Bürgerinnen und Bürgern und der Wissenschaft an. In Zusammenarbeit mit der Schuldirektion der Stadt Lugano entwickelte es mehrere stationäre Projekte. Die Aktivitäten des Ideatorio werden auch im Rahmen von nationalen und

- Coordinateur: Horace Perret
- Présidente: Béatrice Pellegrini: Muséum d'histoire naturelle de Genève, Chargée de projet d'exposition
- Vice-Présidente: Laurence-Isaline Stahl-Gretsch: Musée d'histoire des sciences de Genève, Responsable
- Marc Atallah: Maison d'Ailleurs, Directeur
- Celia Bueno: Muséum d'Histoire naturelle de Neuchâtel, Conservatrice adjointe
- Philipp Burkard: Fondation Science et Cité, Directeur
- Roxanne Currat: Musée de la main UNIL-CHUV, Directrice
- Claude Joseph: Interface sciences-société (UNIL), Professeur honoraire
- Alain Kaufmann: Interface sciences-société (UNIL), Directeur
- Grégoire Mayor: Musée d'ethnographie de Neuchâtel, Conservateur adjoint
- Nathalie Pichard Sardet: EPFL, project Director

Adresse:
Réseau Romand Science et Cité
c/o Interface Sciences-Société
Amphipôle
Université de Lausanne
1015 Lausanne

Science et Cité Ticino: L'ideatorio

L'ideatorio est l'antenne tessinoise de Science et Cité. Elle est intégrée à l'Université de la Suisse italienne (USI) comme un service dédié à la promotion de la culture scientifique et au dialogue entre la science et la société. Grâce à un réseau de collaborations, L'ideatorio offre plusieurs formes de rencontres entre les citoyens et les sciences. En collaboration avec la direction des écoles de la ville de Lugano, il a notamment développé plusieurs projets durables. Les activités de L'ideatorio s'inscrivent également dans différents projets nationaux ou internationaux. Elles sont conçues, animées

internationalen Projekten erarbeitet und von einem multidisziplinären Fachteam betreut und angeboten. Das Ideatorio verfügt über eine eigene *Website*, eine eigene *Facebook* Seite, einen *YouTube-Kanal* und verschickt Informationsbulletins per E-Mail. Der Koordinator der italienischen Schweiz wird von einem regionalen Vorstand unterstützt. Das Ideatorio verfügt über 7,3 Vollzeitstellen.

Direktion:
Giovanni Pellegrini (90 %)

Mitarbeiterinnen und Mitarbeiter:

- Fabio Meliciani (80 %)
- Riccardo Rezzonico (20 %)
- Janos Cont (80 %)
- Gilda Giudici (100 %)
- Cristina Morisoli (100 %)
- Nicolas Cerclé (100 %)
- Michela Carli (50 %)
- David Induni (10 %)
- Sarah Cornacchia (100 %, Praktikum)

Adresse:
L'ideatorio
USI Università della Svizzera italiana
Via Lambertenghi 10a
6904 Lugano

www.ideatorio.usi.ch

Revisionsstelle

Der Stiftungsrat wählt eine unabhängige externe Revisionsstelle, die das Rechnungswesen der Stiftung jährlich zu überprüfen und dem Stiftungsrat über das Ergebnis einen Prüfungsbericht mit ihrem Antrag zu unterbreiten hat. Die Revision wurde 2015 von Gfeller und Partner AG, Langenthal, durchgeführt. Die Stiftung untersteht der Aufsicht des Eidgenössischen Departements des Inneren (EDI).

et proposées par une équipe de médiateurs pluridisciplinaires. L'ideatorio gère son propre *site web*, sa page *Facebook*, un canal *Youtube*, son programme annuel, et diffuse des bulletins d'information par voie électronique. Le coordinateur de la Suisse italienne s'appuie sur un Comité régional. L'ideatorio dispose d'environ 7,3 postes de travail.

Direction:
Giovanni Pellegrini (90 %)

Collaboratrices et collaborateurs:

- Fabio Meliciani (80 %)
- Riccardo Rezzonico (20 %)
- Janos Cont (80 %)
- Gilda Giudici (100 %)
- Cristina Morisoli (100 %)
- Nicolas Cerclé (100 %)
- Michela Carli (50 %)
- David Induni (10 %)
- Sarah Cornacchia (100 % stage)

Adresse:
L'ideatorio
USI Università della Svizzera italiana
Via Lambertenghi 10a
6904 Lugano

www.ideatorio.usi.ch

Organe de révision

Le Conseil de Fondation nomme un organe de révision externe indépendant qui contrôle les comptes annuels de la Fondation et lui soumet un rapport de révision avec proposition. La révision 2016 a été faite par Gfeller und Partner AG, Langenthal. La Fondation est placée sous la surveillance du Département fédéral de l'intérieur (DFI).

Finanzen

Die Rahmenvereinbarung 2012–2016 zwischen der Stiftung Science et Cité und dem Verbund der Akademien der Wissenschaften Schweiz stützt sich auf Art. 9.1c des Forschungs- und Innovationsförderungsgesetzes. Diese Vereinbarung ergänzt die auf das Forschungs- und Innovationsförderungsgesetz und die Botschaft über die Förderung von Bildung, Forschung und Innovation gestützte Rahmenvereinbarung zwischen Bund und den Akademien der Wissenschaften Schweiz und legt die spezifischen Aufgaben und die Ziele fest, die Science et Cité zu erfüllen hat.

Die Subvention durch den Akademienverbund ermöglicht eine Grundfinanzierung der nationalen Geschäftsstelle und der beiden Regionen Romandie und Tessin. Das Projektteam National und Deutschschweiz finanziert sich projektbezogen über Drittmittel.

Durch neue Projekte und intensives Fundraising schliesst das Jahr 2016 mit einem ausgeglichenen Ergebnis ab. Der Anteil Drittmittel macht mit 623 665 Franken wiederum mehr als die Hälfte des Umsatzes aus. Für die Vierjahresperiode 2017–2020 konnte über die BFI-Botschaft eine Erhöhung der Grundfinanzierung auf durchschnittlich CHF 675 000 pro Jahr erreicht werden. Auf Projektebene besteht weiterhin eine Finanzierungslücke beim Kongress ScienceComm.

Finances

Le contrat de prestations de 2012 à 2016 qui lie la Fondation Science et Cité et l'organisation faitière des Académies suisses des sciences se base sur l'Art. 9.1c de la loi sur l'encouragement de la recherche et de l'innovation. Ce contrat complète celui basé sur la loi sur l'encouragement de la recherche et de l'innovation et le message relatif à l'encouragement de la formation, de la recherche et de l'innovation entre la Confédération et les Académies suisses des sciences et définit les tâches spécifiques et les objectifs dont Science et Cité doit s'acquitter.

Depuis 2012, la subvention annuelle versée par les Académies suisses des sciences s'élève à 0,5 million de francs (1,07 million de francs jusqu'en 2011). Ce montant représente le budget de financement de base du Secrétariat national à Berne et des deux régions, Suisse romande et Tessin. L'équipe responsable des projets nationaux et suisses allemands sont financés exclusivement par des fonds de tiers.

Grâce à de nouveaux projets et des recherches intensives de fonds tiers, l'exercice 2016 boucle sur des comptes équilibrés. Les fonds de tiers s'élevant à CHF 623 665 représentent plus de la moitié du chiffre d'affaire.

Pour permettre de lever des fonds, des partenariats stratégiques liés aux projets doivent être signés. Une amélioration du financement de base s'élevant au minimum à 750 000 francs par an doit être atteint à moyen terme pour permettre de stabiliser les finances. Le congrès ScienceComm présente toujours un déficit.

Bilanz

in CHF	2016	2015
--------	------	------

Aktiven

Umlaufvermögen	343'584.94	425'743.76
Total Aktiven	348'485.94	428'444.76

Passiven

Fremdkapital	57'605.05	135'007.37
Eigenkapital	290'880.89	293'437.39
Total Passiven	348'485.94	428'444.76

Bilan

en CHF	2016	2015
--------	------	------

Actifs

Actifs circulants	343'584.94	425'743.76
Total Actifs	348'485.94	428'444.76

Passifs

Fonds étrangers	57'605.05	135'007.37
Fonds propres	290'880.89	293'437.39
Total Passifs	348'485.94	428'444.76

Anhang / Annexe

Betriebsrechnung

in CHF	2016	2015
Ertrag		
Akademien der Wissenschaften Schweiz	500'000.00	500'000.00
Projektbeiträge	623'665.00	653'685.00
Total Ertrag	1'123'665.00	1'153'865.00
Aufwand		
Projektaufwand*	202'582.00	265'193.88
Betriebsaufwand	923'639.50	886'824.26
Total Aufwand	1'126'221.50	1'152'018.14
Betriebs- ergebnis	-2'556.50	1'846.86
Übriger Ertrag	0.00	4'516.70
Jahres- überschuss	-2'556.50	6'363.56

*Seit 2013 nur noch Sachkosten Projekte. Umlage Lohnkosten auf Projekte erscheint unter Betriebsaufwand.

Compte d'exploitation

en CHF	2016	2015
Produits		
Subvention Académies suisse des sciences	500'000.00	500'000.00
Contributions projets	623'665.00	653'685.00
Total Produits	1'123'665.00	1'153'865.00
Charges		
Charges projets*	202'582.00	265'193.88
Charges d'exploitation	923'639.50	886'824.26
Total Charges	1'126'221.50	1'152'018.14
Résultat	-2'556.50	1'846.86
Autres produits	0.00	4'516.70
Résultat net	-2'556.50	6'363.56

* A partir de 2013 uniquement coûts de frais de matériel.
La répartition des salaires par projet figure au poste «charges d'exploitation».

Im Folgenden sind weitere, teilweise eher lokale Projekte in den drei grossen Sprachregionen der Schweiz aufgelistet.

Liste des projets, en grande partie locaux, des trois régions linguistiques suisses.

Weitere Projekte Deutschschweiz

Moderation der Jahrestagung der Schweizerischen Stiftung für Audiovisuelle Bildungsmedien SSAB durch Thomas Zeltner, 10. März 2016

Autres projets en Suisse romande

OVNIS à la Bibliothèque

L'idée à l'origine du projet «OVNIS à la Bibliothèque» est d'organiser des conférences dans des lieux publics en proposant au public de découvrir des objets insolites prêtés par les membres du RRSC. Le but de ce dispositif, inspiré de l'objet mystère, est d'éveiller la curiosité du grand public pour la science.

Concrètement, le cycle s'est déroulé du 14 mars au 3 mai 2016 dans trois bibliothèques de la Ville de Lausanne: Chauderon, Entrebois et Jeunesse. Les objets du cycle ont été exposés 10 jours dans une vitrine faite sur mesure, sans explications. Puis, il sont été présentés en détails lors d'une mini-conférence donnée par le conservateur / médiateur du musée ayant prêté l'objet.

Le public a ainsi pu découvrir, entre autres curiosités, un ancien moule à bonbons (Alimentarium – musée de l'alimentation), une vanne magnétique détenant un record mondial de plongée (La Maison de la riviè-re), un spécimen grandeur nature de hibou grand duc (Muséum d'histoire naturelle de Genève).

Ateliers de muséologie

Le RRSC a organisé deux ateliers cette année. Le premier a eu lieu dans un musée non membre du Réseau, le Stapferhaus de Lenzburg, qui traite de thématiques de société de façon innovante. Les membres du RRSC ont pu découvrir l'exposition GELD en présence de la directrice, Mme Sibylle Lichtensteiger.

Le second atelier a eu lieu à Genève au Muséum d'histoire naturelle. Cet atelier proposait de découvrir la nouvelle exposition temporaire sur les dinosaures et l'espace d'activités pour les jeunes et son animation intitulée «Les géants des Kem Kem». Plus d'une trentaine de personnes ont participé à l'atelier sous la direction du directeur du Muséum, M. Jacques Ayer.

Autres projets au Tessin

Parmi les 15 projets régionaux réalisés au Tessin en 2016 nous signalons deux exemples de projets régionaux:

Ficcanaso in Città

Après les succès à Ascona, Monza et Bellinzona Ficcanaso, *l'exposition* sur les parfums et les odeurs, a été proposée à la Villa Saroli à Lugano. L'exposition propose 100 odeurs différentes à découvrir avec son nez.

Où? Villa Saroli, Lugano

Quand? 06.04.2016–04.09.2016

Pour qui? Grand public et écoliers

Avec qui? Ville de Lugano

Participants? 6132 (129 classes d'écoles)

Direction: L'ideatorio

L'illusion de la normalité

Symposium pluridisciplinaire sur le concept de normalité et handicap co-organisé par Pro Infirmis Ticino, Moesano et L'ideatorio: philosophie, anthropologie, psychiatrie, sociologie, arts, pédagogie et d'autres savoirs pour une journée d'étude.

Où? Université de la Suisse italienne

Quand? 07.10.2016

Pour qui? Grand public

Avec qui? Pro Infirmis

Participants: 450

Direction: L'ideatorio et Pro Infirmis

Impressum

Koordination und Übersetzung:

Nicole Lachat

Redaktion: Philipp Burkard

Visuelles Konzept: Atelier Bundi AG

Gestaltung/Layout: Definitiv Design AG

Fotos: Science et Cité

Auflage: Nur elektronisch, Juni 2017

Impressum

Coordination et traduction:

Nicole Lachat

Rédaction: Philipp Burkard

Concept visuel: Atelier Bundi AG

Graphisme/Layout: Definitiv Design AG

Photos: Science et Cité

Edition: Par voie électronique uniquement, Juin 2017